

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 18 (1900)
Heft: 207

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Quartal 1900. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1900.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel.

1900. 7. Juni. Die Firma **Samuel Wendler** in Bel (S. H. A. B. Nr. 210 vom 24. Juni 1899, pag. 848) wird infolge Eröffnung des Konkurses über deren Inhaber ex officio gestrichen.

Bureau Wangen.

6. Juni. Die **Käsergenossenschaft Rumisberg** in Rumisberg (S. H. A. B. Nr. 39 vom 22. April 1886, pag. 279, und Nr. 112 vom 5. April 1899, pag. 450) hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. Januar 1900 aufgelöst. Als Liquidatoren sind bezeichnet Jakob Anderegg, gewesener Sekretär des Vorstandes, in Rumisberg, und Jb. Stampfli, Wirt und Gemeindefreischreiber daselbst. Die Liquidation wird unter der Firma **Käsergenossenschaft Rumisberg in Liquidation** besorgt. Die Liquidatoren zeichnen kollektiv.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1900. 7. Juni. Die **Genossenschaft** unter der Firma **Viehasserkunngesellschaft Rehetobel**, mit Sitz in Rehetobel (S. H. A. B. Nr. 236 vom 22. August 1896, pag. 972, und dortige Verweisung) hat in ihrer Hauptversammlung vom 3. Dezember 1899 den Vorstand wie folgt bestellt: Konrad Schöpfer, von und in Rehetobel, Präsident; Konrad Walser, von und in Rehetobel, Kassier; Konrad Egger, von und in Rehetobel, Aktuar; J. Konrad Graf, von Heiden, in Rehetobel; Jakob Schoch, von Herisau, in Rehetobel; Ulrich Graf, von und in Rehetobel, und Jakob Schildknecht, von Teufen, in Rehetobel. Statutengemäss sind Präsident, Kassier und Aktuar befugt, und zwar jeder einzeln, nainens der Genossenschaft rechtsverbindlich zu zeichnen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1900. 5. Juni. Die rechtsverbindliche Unterschrift des bisherigen Direktors der **St. Gallischen Kantonalbank**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 7 vom 23. Januar 1883, pag. 48), namens A. Saxer, ist infolge Rücktrittes mit dem 31. Mai 1900 erloschen. In der Sitzung der Bankkommission vom 13. März 1900 wurde der bisherige Kassier Carl Gairing, von und in St. Gallen, zum Direktor gewählt, mit Amtsantritt am 1. Juni 1900. In der Sitzung der Bankkommission vom 2. Mai 1900 wurde an Stelle des bisherigen Kassiers an der Hauptkasse Carl Gairing (nunmehr Direktor), Arnold Rau in St. Gallen zum Kassier der Hauptkasse gewählt, mit Amtsantritt am 1. Juni 1900. Der Direktor führt einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift; der Hauptkassier zeichnet per procura kollektiv mit einem andern der Zeichnungsberechtigten.

5. Juni. **Toggenburger Bank Filiale Rorschach** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 184 vom 19. August 1893, pag. 750). Die Unterschrift des Präsidenten der Filiale Rorschach F. Hedinger ist infolge Rücktrittes erloschen. In der Sitzung des Verwaltungsrates vom 10. Mai 1900 wurde C. Wettler in Rorschach zum Präsidenten der Bankkommission Filiale Rorschach gewählt. Derselbe zeichnet kollektiv mit einem andern der für die Filiale Rorschach Zeichnungsberechtigten.

5. Juni. Johann Brändle in Rapperswil und Ernst Brändle in Wattwil, beide von Mosnang, haben unter der Firma **J. Brändle & Cie.** in Rapperswil und Wattwil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1900 ihren Anfang nahm. Technisches Bureau, Agentur für Bau- und Maschinenindustrie. Geschäftshal in Rapperswil: Hintergasse Nr. 291 und 292. In Wattwil: Wies bei Wattwil.

5. Juni. In der am 2. Februar 1900 stattgehabten Generalversammlung der **Viehzechtgenossenschaft Jona-Rapperswil**, mit Sitz in Jona (S. H. A. A. Nr. 285 vom 13. Oktober 1896, pag. 1172) wurden die Genossenschaftsstatuten teilweise revidiert, wobei folgende Thatsachen hervorzuheben sind: Der Generalversammlung ist es gestattet, für nach der Gründung Eintretende eine Eintrittstaxe festzusetzen, welche mit dem Anteilschein den jeweiligen Vermögensanteil eines Genossenschafters nicht übersteigen darf. Die zur Erreichung der Genossenschaftszwecke erforderlichen Mittel werden beschafft: . . . Ziff. 7. durch Bussen im Betrage von einem Franken, wegen Unterlassen von Meldungen, die Tiere erster Klasse betreffen. Die Anzeigen sollen innert acht Tagen dem Zuchtbuchführer gemacht werden. Ziff. 8. Soweit nötig durch Anleihen. Jeder Genossenschaftler hat wenigstens ein Tier I. oder II. Klasse einschreiben zu lassen, oder doch einen Jahresbeitrag für ein Stück I. Klasse zu entrichten. Der Zeitpunkt und die Traktanden der Hauptversammlung sollen den Mitgliedern durch Anzeigekarten oder durch Veröffentlichung in den von der Generalversammlung bestimmten Lokalblättern wenigstens drei Tage vorher bekannt gegeben werden. Der Vorstand der Genossenschaft ist gegenwärtig zusammengesetzt wie folgt: Franz Müller-Wössner, zum Schlüssel, in Jona, Präsident; Heinrich Schulthess, Gubel-Jona, Aktuar, und Zuchtbuchführer; Heinrich Jucker-Ryffel, Gubel-Jona, Vicepräsident und Kas-

sier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; die rechtsverbindliche Unterschrift des früheren Präsidenten Valentin Heibling ist erloschen.

5. Juni. Die Firma **Gottlieb Alder, Bleicher**, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 113 vom 9. April 1898, pag. 465) ist infolge Konkurses von Amtswegen gestrichen worden.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1900. 1. Juni. Inhaber der Firma **Max Halder** in Schuls, welche am 19. Mai 1900 entstanden ist, ist Max Halder, von Lenzburg, wohnhaft in Schuls. Natur des Geschäftes: Hôtellerie. Geschäftshal: Hôtel Victoria.

1. Juni. **Friedrich Huder** und **Peter Mengiardi**, beide von und in Ardez, haben unter der Firma **Mengiardi & Huder** in Ardez eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1900 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung ist die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter notwendig. Natur des Geschäftes: Handlung. Geschäftshal: Nr. 32.

6. Juni. Die Firma **Rudolf Arquin** in Ardez (S. H. A. B. 1883, pag. 607) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

6. Juni. Inhaber der Firma **Peter Arquin** in Ardez, welche am 13. Mai 1900 entstanden ist, ist Peter Arquin, von Trasp, wohnhaft in Ardez. Natur des Geschäftes: Restaurant und Pension. Geschäftshal: Neubau Nr. 32.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle.

1900. 6. juin. Le chef de la maison **C. Bürger**, à Aigle, est Pierre-Charles-Alexandre-Samuel Bürger, de Genève, domicilié à Aigle. Genre de commerce: Entrepreneur de travaux. Bureaux: Rue de la Gare.

Bureau de Lausanne.

4. juin. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

Joseph Lötcher, commerce de fromages, à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 février 1883, n^o 15, page 112).

Ernest Anger, vélocipèdes, à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 janvier 1899, n^o 10, page 37).

5. juin. La maison **Bernhard Bisinger**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 mars 1900, n^o 110, page 443), fait inscrire que sa raison commerciale actuelle est **Bernhard Bisinger, hôtel-Jura, pension-Simplon**, 27, avenue de la Gare.

6. juin. La maison **S. Boulenger-Meyer**, à Lausanne, inscrite le 14 janvier 1885 (F. o. s. du c. du 20 janvier 1885, n^o 9, page 50), a transféré son magasin, 12, rue du Grand Pont. Genre de commerce actuel: Couturière pour dames, fournitures pour confections, dentelles, passementeries, rubans, parures pour dames, ganterie et mercerie.

6. juin. Sous la dénomination de **Association des maîtres et marchands-tailleurs de Lausanne**, il a été formé par statuts du 3 avril 1900, une association, qui a pour but: 1^o de développer parmi les maîtres et marchands-tailleurs l'esprit de solidarité et de resserrer chez ses membres les liens qui doivent unir les hommes d'une même profession cherchant à améliorer l'art du tailleur; 2^o de sauvegarder leurs intérêts commerciaux en luttant contre la concurrence déloyale et tout ce qui peut porter préjudice à la corporation; 3^o de prévenir ses membres contre les mauvais débiteurs et les ouvriers mal intentionnés, au moyen d'un registre spécial appelé «Livres noirs»; 4^o de faciliter le placement de coupeurs et ouvriers dignes de recommandation. L'association a son siège à Lausanne. Elle se compose de membres actifs et de membres honoraires. Pour être membre actif il faut: 1^o Etre maître et marchand-tailleur pratiquant uniquement le métier de tailleur sur mesure et payant les tarifs admis par l'association; 2^o faire une demande écrite au comité qui présentera le candidat à l'assemblée générale. Peut être reçu membre honoraire: 1^o tout maître et marchand-tailleur n'exerçant plus son métier et ayant fait partie de l'association. 2^o toute personne s'intéressant au développement de l'association ou qui par sa position peut rendre de bons services à celle-ci. Les membres honoraires sont admis par l'assemblée générale et n'ont que voix consultative. Tout sociétaire quittant l'association doit remettre par écrit sa démission entre les mains du président avant le 31 décembre de chaque année en exposant ses motifs; il doit préalablement acquitter toutes ses redevances pour l'année courante. Le sociétaire sortant n'a aucun droit au fonds de l'association. La contribution annuelle est fixée à cinq francs et est payable par les membres actifs. Les membres honoraires ne payent aucune finance. Les membres ne sont pas personnellement responsables des engagements de l'association lesquels sont garantis exclusivement par l'avoir social. L'association est administrée par un comité composé de cinq membres nommés par l'assemblée générale de janvier pour une année et rééligibles. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale pour tous les actes engageant l'association. Les convocations des assemblées générales sont adressées aux sociétaires par lettres ou par cartes. Le comité est composé d'Alfred Lieber, président; Niels-Pierre Nielsen, vice-président; Théodore Aeschmann, secrétaire; Michel Schmitt, caissier; et Isidore Hering, adjoint; tous domiciliés à Lausanne.

Bureau d'Oron.

6. juin. L'association dite **Société de fromagerie d'Ecoteaux** dont le siège est à Ecoteaux (F. o. s. du c. du 8 mai 1883, n^o 66, page 534), fait inscrire que la société est actuellement représentée vis-à-vis des tiers par Louis-Henri Channyot et Henri Budry, le premier président, et le second secrétaire de l'assemblée générale, domiciliés à Ecoteaux qui ont collectivement la signature sociale.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Quartal 1900.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1^{er} trimestre 1900.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchstift Parti d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbwaren							Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	425	146,200	344	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	6,887	140,842	5,515	72	3,416	80	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	3,739	52,346	3,786	2,486	31,983	8	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	14,277	103,508	11,980	323	4,440	648	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	1,716	171,600	1,873	25	3,036	96	Aniline
56	Oelsäure	1,904	95,200	1,297	104	6,358	160	Oléine
75	Kartoffelmehl	4,002	115,057	2,727	4	202	3	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	3,405	180,071	2,827	40	2,185	22	Amidon de tout genre, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	11,586	344,963	15,209	1	31	6	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,735	88,534	424	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	5,494	264,865	5,604	66	1,095	15	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	194	32,950	248	16	4,600	14	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Anderer Farbstoffextrakte	524	51,687	447	1,198	89,555	1,082	Autres extraits de matières colorantes
109	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	909	451,500	700	7,797	3,875,248	8,026	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	428	85,600	417	6	2,238	29	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	11,090	297,988	9,920	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	3,777	154,731	3,983	35	6,026	45	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	1,278	152,082	1,286	20	19,502	29	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	129,986	288,969	121,690	50,167	96,880	46,084	Bois à brûler, brouillis, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	108,863	231,898	100,077	9,316	19,062	6,565	Bois à brûler, brouillis, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	16,320	136,598	16,680	4,147	31,361	3,803	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	30,586	209,477	45,947	11,606	71,941	17,073	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	67,742	359,093	70,206	50,211	171,569	45,176	— — — d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	5,182	129,266	7,389	31	661	16	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	31,424	632,637	28,979	352	2,406	579	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	11,988	121,678	15,493	2,923	27,323	2,222	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	166,186	1,532,235	170,916	12,346	112,843	11,764	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	1,398	153,120	1,972	92	6,721	135	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	1,898	153,280	1,972	520	59,281	581	Mobilier, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	895	195,110	1,064	112	24,226	110	Mobilier, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	463	154,179	592	54	22,294	36	Mobilier, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Anderer Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	159	44,520	167	7	3,576	5	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitten	6	2,178	6	57	58,691	44	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	233	60,580	196	48	33,286	29	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	88	70,400	75	1	1,909	3	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	2,965	296,500	3,453	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	91,461	660,309	72,119	6,451	51,186	5,420	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	101,811	426,568	86,674	1,007	4,994	459	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	2,428	716,260	3,377	527	183,308	411	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	381	230,505	492	514	339,653	401	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	4,688	2,844,000	5,431	93	61,498	60	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,003	1,163,540	1,168	1,021	1,271,102	966	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	4,241	1,988,187	3,889	1,692	687,587	1,928	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	551	123,975	561	66	22,065	95	Pianos, droits et à queue, harmonium
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	144	257,132	134	76	229,142	79	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	1,339	639,014	1,241	515	305,233	822	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	84	181,356	78	100	54,441	59	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	43	21,305	37	4	5,155	2	Horloges à poids
227	Federuhren, amerikanische und Schwarzwälder	315	94,775	327	15	9,686	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federuhren	40	27,361	56	11	20,219	7	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	49	32,425	28	658	486,931	583	Pièces à musique
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,766	7,394	1,825	545,487	4,688,782	515,229	Montres en boîte de nickel, etc.
281	— Silber	148	1,767	111	717,255	8,880,713	700,231	Montres en boîte d'argent
282	— Gold	218	16,467	211	155,639	7,983,159	160,418	Montres en boîte d'or
	Maschinen.							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,479	317,985	1,159	12,679	2,550,984	11,494	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	829	54,285	766	6,410	723,015	8,114	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	2,204	440,800	2,165	186	119,202	171	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,101	145,332	1,028	8,716	582,372	2,922	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	2,597	327,222	2,831	5,225	681,988	1,729	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	201	76,360	61	216	184,560	196	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	868	51,783	646	15,062	1,350,589	18,285	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	4,010	477,190	2,280	1,424	183,486	620	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	23,820	3,072,780	22,612	23,043	8,422,597	27,354	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	15,896	1,367,056	10,348	460	35,918	961	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
258	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	2,989	538,020	2,640	327	87,869	360	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	7,987	319,480	6,959	480	17,534	212	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	2,923	131,535	3,306	110	7,020	84	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Alts Eisen etc.	228,157	2,240,502	184,980	81,488	228,146	84,884	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stab Eisen, Blech: grobe Dimensionen	235,501	4,564,589	243,697	871	9,288	689	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fabrik Eisen etc.: feine Dimensionen	69,406	1,992,846	60,908	1,259	49,238	1,088	Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, roh	81,579	829,265	25,242	1,217	43,612	1,618	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	12,167	722,869	9,468	371	40,828	1,161	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmied Eisen, ganz grobe, roh	18,727	694,812	12,697	411	25,799	3,844	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	12,105	1,246,815	12,896	1,385	800,498	1,388	— communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	9,007	1,242,966	8,196	780	522,396	691	— adoucis, étamés, zinqués

Zähl- bezeichnung Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur			
		q netto	Fr.	q netto	Fr.			q netto
Metalle (Fortsetzung)								
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc. emailliert	698	242,206	757	224	114,784	217	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc. emailles
294		668	184,383	611	1,174	288,198	951	
301	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	2,758	657,116	3,247	2,287	278,520	2,983	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	11,598	2,713,932	8,747	235	58,733	317	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbiesserwaren	958	469,420	997	85	58,031	148	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	418	209,000	349	13	4,141	2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	5,614	409,822	4,140	11	967	18	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	2,123	658,190	2,137	12	3,440	11	Etain en barres, saumons, plaques, débris
Mineralische Stoffe								
319	Gold, unbearbeitet	2,297	7,965,936	1,961	390	1,356,152	359	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	897	2,738,590	1,244	1,201	3,721,902	1,097	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	19,566	1,995,732	21,232	3,680	381,929	3,787	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	94,619	18,922,744	124,240	49,208	9,841,600	67,188	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	843	184,713	761	376	588,155	331	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silbersehmedwaren; Bijouterie, echt	1,767	678,592	1,912	720	1,258,076	706	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Nahrungs- und Genussmittel								
367	Schweineschmalz	8,667	661,639	9,499	10	1,243	7	Saindoux
368	Butter, frisch	3,402	772,284	3,543	615	156,196	488	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	3,558	366,474	3,832	24	3,394	13	Beurre fondus, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Sebalen	9,199	1,959,387	7,230	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	18	4,878	17	5,804	1,909,946	4,317	Chocolat
373	Eier	15,614	1,951,750	19,024	94	12,017	81	Oeufs
374	Eis	4,523	4,523	9,525	6,052	7,348	45,933	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	326	61,614	296	738	195,168	636	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geslaebtetes	9,974	1,366,438	8,963	4,023	775,482	4,745	Viande de boucherie, fraîche
385	Gefügel, lebendes	356	53,044	449	2	288	7	Volailles vivantes
386	Gefügel, getödtetes	4,412	957,404	4,007	29	8,768	60	Volailles mortes
387	Wildpret	934	111,146	898	16	5,052	62	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	1,574	415,536	1,614	119	32,770	110	Charcuterie
390	Obst, frisches	9,187	281,582	2,466	782	23,411	18,262	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes und getrocknetes	10,764	451,550	3,479	223	15,197	368	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	499	11,128	1,378	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	23,361	548,988	17,319	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	31,113	212,502	65,258	652	4,541	1,831	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	34,606	566,118	30,549	656	15,976	431	Légumes frais
404	Weizen	728,989	14,692,448	901,661	142	2,838	210	Froment
406	Hafer	201,377	3,169,674	212,388	437	7,510	372	Avoine
407	Gerste	27,369	488,337	25,313	65	981	61	Orge
409	Mais	104,460	1,274,290	150,018	235	3,437	181	Mais
413	Reis in Hülzen	2,540	48,463	7,710	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	11,911	388,892	13,786	158	4,192	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gerste, Grütze etc.	40,861	911,200	44,642	953	46,935	996	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülzenfrüchten	80,376	1,518,303	124,263	5,222	145,809	5,726	Farine de céréales, de mais, on de légumes à cosse
422	Hopfen	964	347,400	736	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	27,270	3,299,670	20,542	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	1,555	85,043	1,464	301	24,956	243	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,640	81,664	3,302	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	2,835	401,015	2,922	87	14,964	103	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	2,257	318,237	1,756	51,248	8,267,084	48,828	Fromage à pâte dure
429	Malz	116,551	8,744,784	117,089	40	800	—	Malt
431	Milch, kondensierte	66	6,600	80	67,589	6,372,132	46,211	Lait condensé
438	Kindermehl	19	3,420	6	2,819	458,409	2,563	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	16,928	2,082,144	14,872	1,050	152,427	922	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	120	54,000	125	35	8,149	65	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	351	382,239	393	581	526,191	587	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystalzucker; Pflé; Décbets; Trauben- zucker, in fester Form	97,127	3,037,161	78,258	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; décbets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	32,170	1,050,360	27,405	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschmitten oder fein gepulvert	28,685	1,006,270	23,647	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	967	58,363	333	466	49,191	269	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	728	214,760	619	174	34,425	160	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	214	56,924	200	527	116,854	603	Liqueurs
464	Wermut	265	19,808	451	2,128	211,859	1,823	Vermonth
Oele und Fette								
465	Olivendöl in Fässern	2,369	230,172	5,715	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	4,580	399,750	5,926	25	2,508	33	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	6,450	354,750	7,089	49	2,750	25	Huile de lin, brute, en fûts
468-b	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	17,519	1,051,140	18,120	89	8,021	36	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	5,780	348,800	4,826	272	13,973	219	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	4,692	211,280	4,157	236	16,433	270	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	192	67,600	192	28	6,984	117	Savons parfumés
Papier								
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	560	8,400	305	1,314	9,000	4,056	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	6,515	181,834	9,162	11,052	292,684	9,349	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	1,521	43,136	1,967	413	20,820	157	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	5,646	432,145	5,171	1,967	114,623	356	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappdeckel, gemeiner, grauer, etc.	3,540	68,720	3,893	504	11,913	404	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	799	279,650	691	100	28,352	129	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle								
488	Baumwolle, rohe	99,549	11,149,488	78,235	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	2,784	214,396	2,934	6,522	414,458	6,526	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	262	30,156	650	5,678	1,455,454	4,520	Fils, simples: écus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	466	225,264	390	6,359	2,202,637	5,319	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt	2,353	927,082	1,786	360	191,317	319	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	77	28,269	91	815	800,551	673	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	486	114,696	568	2,556	701,408	8,324	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	296	126,984	272	208	187,906	107	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spulen etc.	1,279	749,494	1,220	291	149,796	360	Fils sur bobine, etc.

Bezeichnung Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
M	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	869	700,085	1,047	61	74,308	39	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	7,005	3,064,180	4,270	3,196	1,266,278	8,395	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	10	2,700	1	8	2,956	9	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	366	295,728	108	284	259,391	193	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gbleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	494	180,804	435	358	218,901	575	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Gbleichte Gewebe: leichtere	27	16,794	25	209	340,958	205	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	285	136,800	254	2,494	1,296,158	2,341	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	5	4,020	9	114	88,700	133	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,175	517,000	1,220	1,971	895,400	1,731	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	26	16,146	34	187	190,716	157	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,073	589,077	1,047	2,500	1,501,126	2,700	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	10	8,860	10	689	464,450	981	— — légers
510	Plattstichgewebe, roh	88	86,768	76	143	214,871	103	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	258	283,800	282	920	1,970,744	921	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	329	384,087	292	69	66,559	78	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stückereien: Vorhänge etc.	6	15,048	8	1,684	3,115,750	1,926	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	1	2,500	2	745	1,016,778	799	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stückereien: Besatzartikel	7	19,376	13	9,843	23,371,008	8,908	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	1	4,330	3	22	195,639	35	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stückereien	5	18,000	8	1,091	4,845,174	954	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	8	72,264	5	2	25,147	1	Broderies à la main
519	Spitzen	129	308,955	135	13	121,379	13	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	3,737	378,700	4,242	27	2,980	68	Lin, cbauvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	42	4,620	50	21	4,329	3	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	1,324	297,900	1,045	154	30,550	124	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	5,214	391,050	4,181	10	1,839	3	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	470	110,450	495	20	7,164	26	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	23	5,040	30	—	—	1	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	420	168,000	353	18	10,986	32	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,112	946,312	1,407	107	93,297	88	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	3,163	1,182,962	3,150	1,423	346,688	1,088	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	2,954	9,801,798	2,865	320	473,137	442	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	1,169	5,159,966	2,046	479	1,963,502	581	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	185	293,300	155	348	774,363	170	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	4,403	24,216,500	5,044	1,384	7,238,234	1,797	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	136	310,664	120	2,974	7,099,915	2,784	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	70	304,731	75	405	1,916,934	396	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	9	19,747	8	48	79,141	11	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	9	31,955	8	184	563,095	96	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	3	11,323	5	45	180,559	36	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	15	44,198	13	59	268,012	61	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	*	200	*	73	1,066,841	64	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	303	1,797,228	286	5,015	23,136,876	4,631	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	224	510,185	231	1,428	8,698,167	1,349	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	41	213,671	45	841	5,448,167	903	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	130	336,013	131	841	4,545,657	1,065	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	4	31,979	3	100	1,708,157	93	Broderies
580	Spitzen	20	176,939	22	3	35,420	3	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	714	499,500	425	2,177	1,982,647	2,813	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,070	3,028,080	3,937	162	187,667	35	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	5,187	5,508,594	5,032	464	639,428	680	— — légers
607	Stickereien und Spitzen	11	28,600	8	12	55,833	15	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	50	61,500	48	359	428,483	353	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	351	72,657	607	2,390	8,935,593	2,155	Tresses
622	Feine Waren	20	15,600	10	290	815,108	299	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	182	203,476	156	58	99,193	35	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	333	386,300	291	*	1,694	*	Corsets de coton
626	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	784	778,512	668	77	77,242	39	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	156	289,536	163	2	8,733	4	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	156	229,320	130	5	12,486	11	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	59	267,575	72	7	39,090	6	— de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	1,745	2,139,370	1,612	27	70,119	28	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	581	464,923	520	497	575,403	402	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	13	78,949	16	202	738,412	255	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	159	188,574	165	302	578,222	224	— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
651	Pferde	2,191	1,578,220	2,762	500	430,755	493	Chevaux
656	Ochsen	8,335	4,074,085	10,265	45	11,950	33	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	264	89,260	745	462	251,820	1,207	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	43	16,675	158	227	75,600	136	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	138	39,375	815	135	32,505	277	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,188	109,190	1,484	72	7,459	58	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	156	6,983	254	841	11,807	120	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	20,521	2,028,326	27,391	46	3,909	461	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	238	10,376	2,545	669	12,808	133	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,227	233,335	2,319	14,768	1,688,553	13,846	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,281	435,540	1,180	5,801	1,116,712	4,688	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694 b	Falzziegel, roh	7,339	22,751	17,091	172	562	804	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
696	Feuerteste Steine	25,512	142,102	87,600	442	2,374	461	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	16,837	37,041	31,559	25,331	45,329	23,720	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	676	27,047	725	46	1,997	12	Catilles et poêles en cailloux montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	6,999	56,182	6,418	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	2,478	46,165	2,901	—	—	3	— — nelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	2,820	95,615	8,015	396	16,419	439	Poterie commune
710	— — feine	4,098	344,590	8,836	589	28,138	492	Poterie fine
711	Porzellan	1,428	166,481	1,379	15	7,443	14	Porcelaine